

Conversão de registros bibliográficos do PHL para registros em MARC 21

Fabício Silva Assumpção

assumpcao.f@gmail.com

fabricioassumpcao.blogspot.com.br

O que você precisa saber antes de começar...

- Conversão dos registros do PHL para MARC 21
 - <http://fabricioassumpcao.blogspot.com.br/2012/04/conversao-de-registros-bibliograficos.html>
- Especificações da conversão
 - <http://fabricioassumpcao.blogspot.com.br/p/conversao-de-phl-para-marc-21.html>

Requisitos

- MarcEdit 5.7 ou superior
- Acesso: people.oregonstate.edu/~reese/marcedit/html/index.php
- Faça o download e instale.

MarcEdit -- Your complete **free** MARC editing utility



Home
About MarcEdit
Downloads
Features
Help
Known Issues
MarcEdit Script Maker
Plugins
ScreenShots
Technical Details
Tutorials
Bug Reports
Suggestions

MarcEdit: Current News

[MarcEdit 5.7 update](#)

Posted: 2012-02-21 17:48:05

I posted a small update to MarcEdit last night (or this morning depending on your perspective). Changes were as follows:

* 5.7.10

** Bug Fix: Custom Swap Field Function -- corrected an error that would cause the targeted field to be sorted out of order.

** Bug Fix: Replace All (RegEx) -- Corrected a bug that caused non-matching regular expression items to drop data when using the /m switch for matching multiple data fields.

Passos

1. Exportação dos registros do PHL
2. Inserção da folha de estilo no MarcEdit
3. Conversão: PHL para MARCXML
4. Conversão: MARCXML para MARC 21
5. Edição de registros MARC 21 (opcional)

1º passo

Exportação dos registros do PHL

The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying "127.0.0.1:2185/cgi-bin/wxis.exe?IsisScript=phl82.x". The page header includes navigation links: "Buscas | Serviços / Renovações / Reservas | Gráficos | Manual | phl.NET | phl.NEWS". The main content area is titled "Exportação" and contains a form with the following fields:

- Base de dados:
- Padrão:
- Do MFN:
- Até:
- Expressão:

A "Confirmar" button is located below the form. On the left side, a "Menu Principal" is visible, with "Exportação" highlighted by an orange arrow. Other menu items include "Buscas & Reservas", "Circulação", "Entrada", "Edição", "Importação", "Relatórios", "Diagnóstico", "Alterar Senha", "Configurações (Tabelas)", "Configurações (Arquivos)", and "Sair".

- a) Abra o PHL.
- b) Clique em “Exportação”.
- c) Em “Base de dados” selecione “Catálogo”. Em “Padrão” selecione “XML”.
- d) Clique em “Confirmar”.

PHL © Elysio - Nome x

127.0.0.1:2185/cgi-bin/wxis.exe?IsisScript=phl82.x

Buscas | Serviços / Renovações / Reservas | Gráficos | Manual | phl.NET | phl.NEWS

Biblioteca 24h aberta

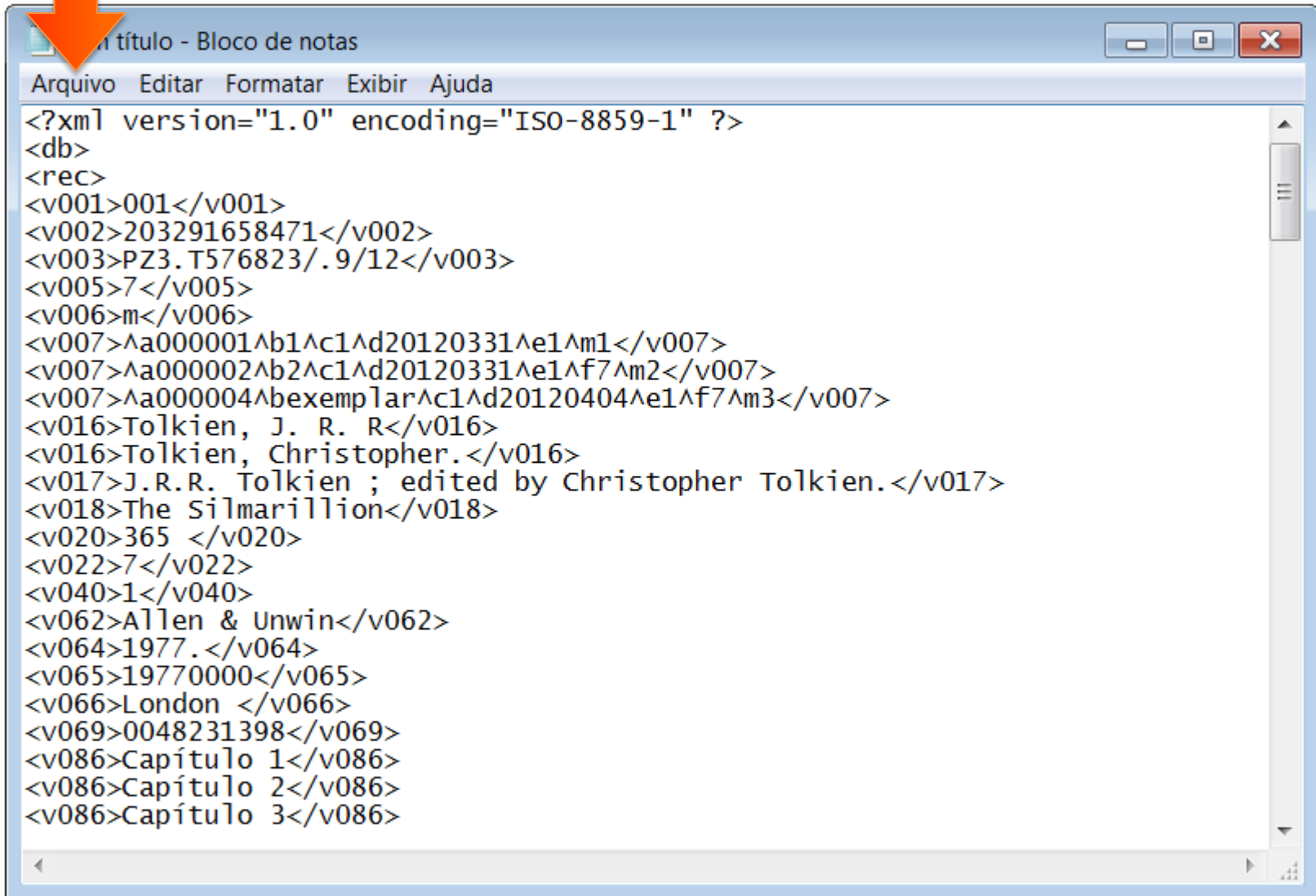
Menu Principal
Nome da Biblioteca
001 - super - 20:33

- Buscas & Reservas
- Circulação
- Entrada
- Edição
- Exportação
- Importação
- Relatórios
- Diagnóstico
- Alterar Senha
- Configurações (Tabelas)
- Configurações (Arquivos)

Sair

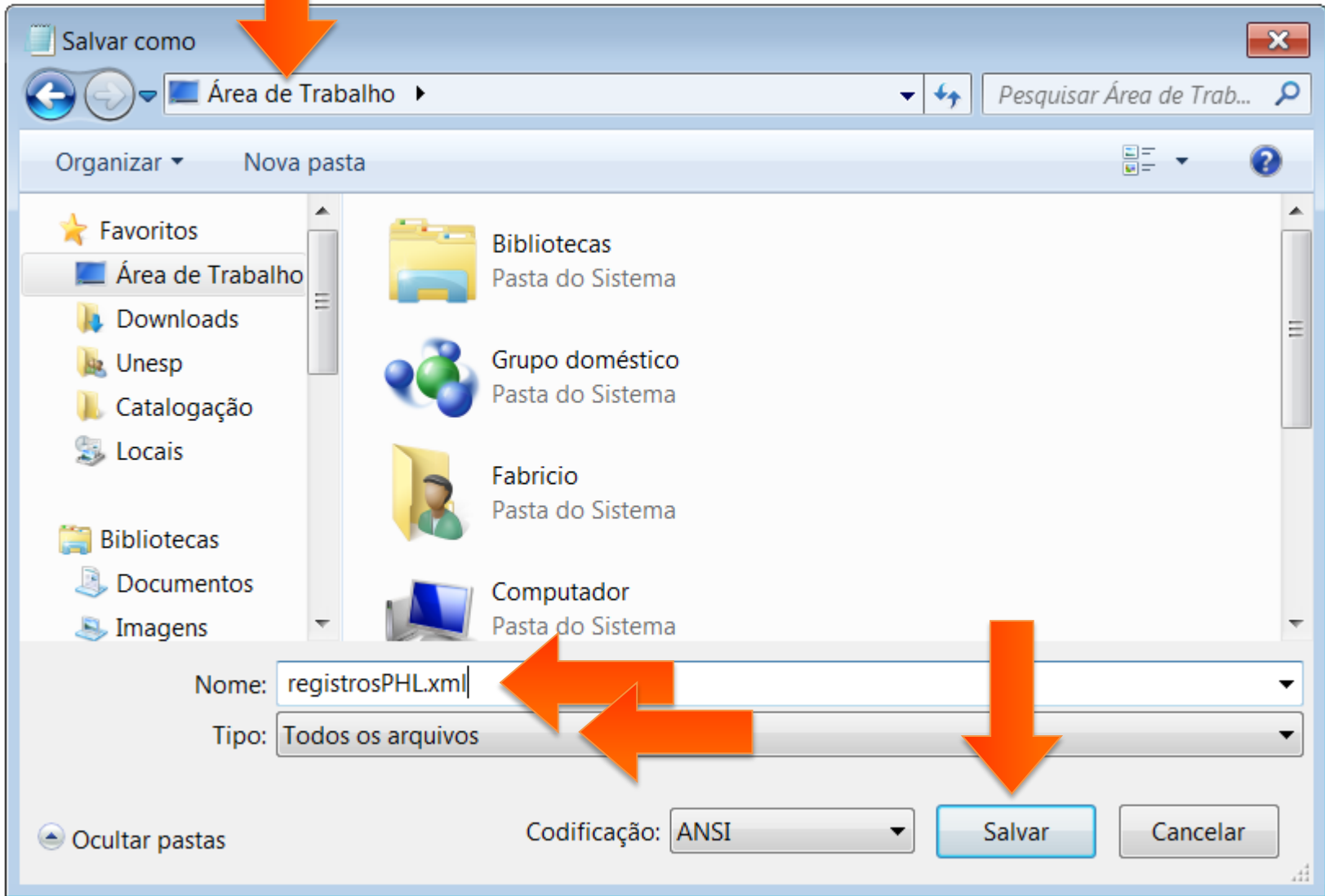
```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1" ?>
<db>
<rec>
<v001>001</v001>
<v002>203291658471</v002>
<v003>PZ3.T576823/.9/12</v003>
<v005>7</v005>
<v006>m</v006>
<v007>^a000001^b1^c1^d20120331^e1^m1</v007>
<v007>^a000002^b2^c1^d20120331^e1^f7^m2</v007>
<v007>^a000004^bexemplar^c1^d20120404^e1^f7^m3</v007>
<v016>Tolkien, J. R. R.</v016>
<v016>Tolkien, Christopher.</v016>
<v017>J.R.R. Tolkien ; edited by Christopher Tolkien.</v017>
<v018>The Silmarillion</v018>
<v020>365 </v020>
<v022>7</v022>
<v040>1</v040>
<v062>Allen & Unwin</v062>
<v064>1977.</v064>
<v065>19770000</v065>
<v066>London </v066>
```

- Selecione todo o conteúdo, desde `<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1" ?>` até `</db>`.
- Copie o conteúdo (Ctrl+C).



```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1" ?>
<db>
<rec>
<v001>001</v001>
<v002>203291658471</v002>
<v003>PZ3.T576823/.9/12</v003>
<v005>7</v005>
<v006>m</v006>
<v007>^a000001^b1^c1^d20120331^e1^m1</v007>
<v007>^a000002^b2^c1^d20120331^e1^f7^m2</v007>
<v007>^a000004^bexemplar^c1^d20120404^e1^f7^m3</v007>
<v016>Tolkien, J. R. R.</v016>
<v016>Tolkien, Christopher.</v016>
<v017>J.R.R. Tolkien ; edited by Christopher Tolkien.</v017>
<v018>The Silmarillion</v018>
<v020>365 </v020>
<v022>7</v022>
<v040>1</v040>
<v062>Allen & Unwin</v062>
<v064>1977.</v064>
<v065>19770000</v065>
<v066>London </v066>
<v069>0048231398</v069>
<v086>Capítulo 1</v086>
<v086>Capítulo 2</v086>
<v086>Capítulo 3</v086>
```

- a) Abra o “Bloco de notas”.
- b) Cole o conteúdo copiado (Ctrl+V).
- c) Clique em “Arquivo”, clique em “Salvar”.



- a) Escolha o local em que deseja salvar os registros.
- b) Em “Tipo” selecione “Todos os arquivos”, em “Nome” digite “registrosPHL.xml”.
- c) Clique em “Salvar”.



- a) No local escolhido será salvo o arquivo “registrosPHL.xml”.
- b) Siga para o próximo passo.

2º passo

Inserção da folha de estilo no MarcEdit



Conversão de PHL para MARC 21



Para converter registros bibliográficos do software PHL em registros no Formato MARC 21 criei uma folha de estilo XSLT e um conjunto de instruções que devem ser executadas no software MarcEdit.

Para mais informações consulte: Conversão de registros bibliográficos do PHL para registros em MARC 21.

A folha de estilo ainda não está finalizada. Nesse primeiro momento, concentrei meus esforços nos campos do PHL destinados aos recursos monográficos e, dentre esses campos, foquei nos mais comuns. Assim, se você converter o registro PHLXML de um livro, pode ser que o registro MARCXML resultante não apresente nenhuma anomalia ou perda dos dados, mas, se você converter o registro de uma analítica (por exemplo, de um artigo de periódico), o registro MARCXML resultante não será de seu agrado.

Sei que a comunidade de usuários do PHL não é pequena e que, eventualmente, surge nessa comunidade alguém buscando migrar seus registros bibliográficos para um sistema que utiliza o formato MARC 21. Diante disso, penso que essa folha de estilo e os procedimentos de conversão descritos aqui possam ser de grande ajuda. Assim, abro aqui um espaço de debate e de colaboração para que os interessados possibilitem o andamento desse projeto.

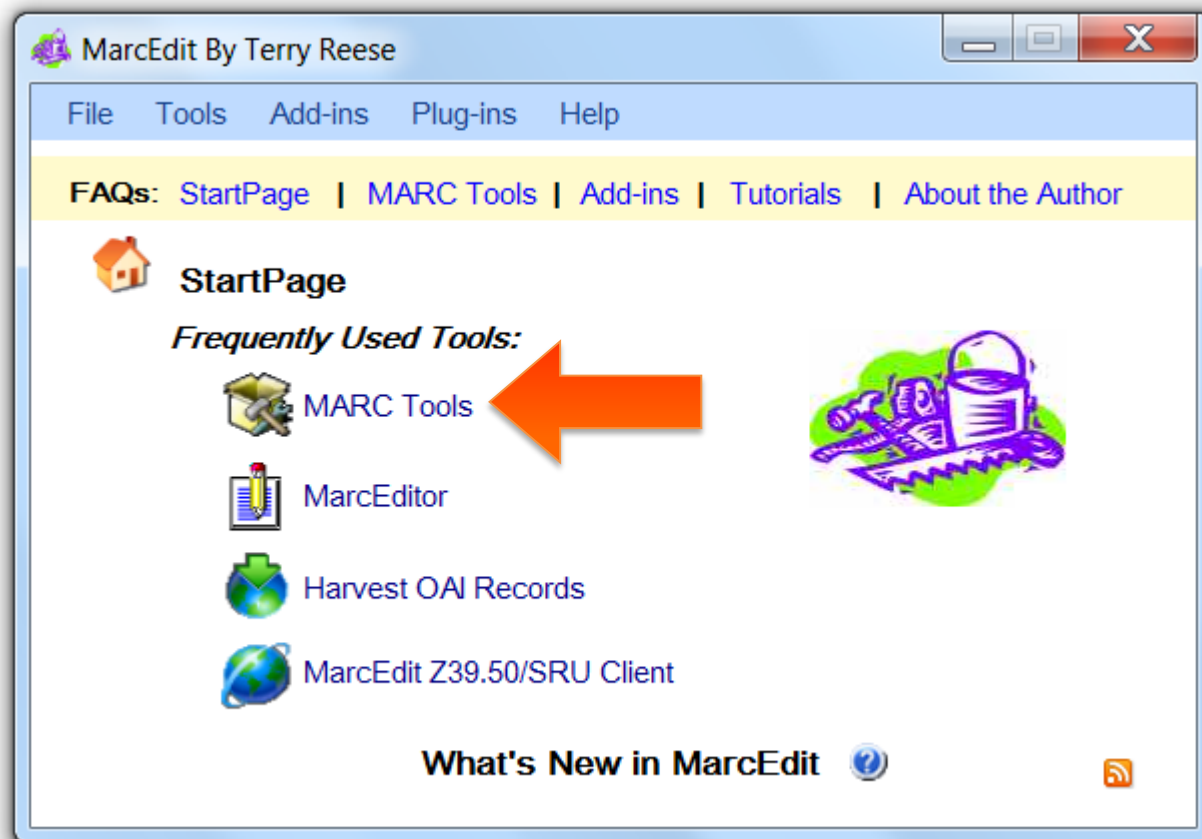
Olá! Meu nome é Fabrício Silva Assumpção, sou graduado em Biblioteconomia pela Unesp e mestrando em Ciência da Informação do PPGCI/Unesp.

Criei este blog para postar conteúdo relacionado à Catalogação, Biblioteconomia e Ciência da Informação.

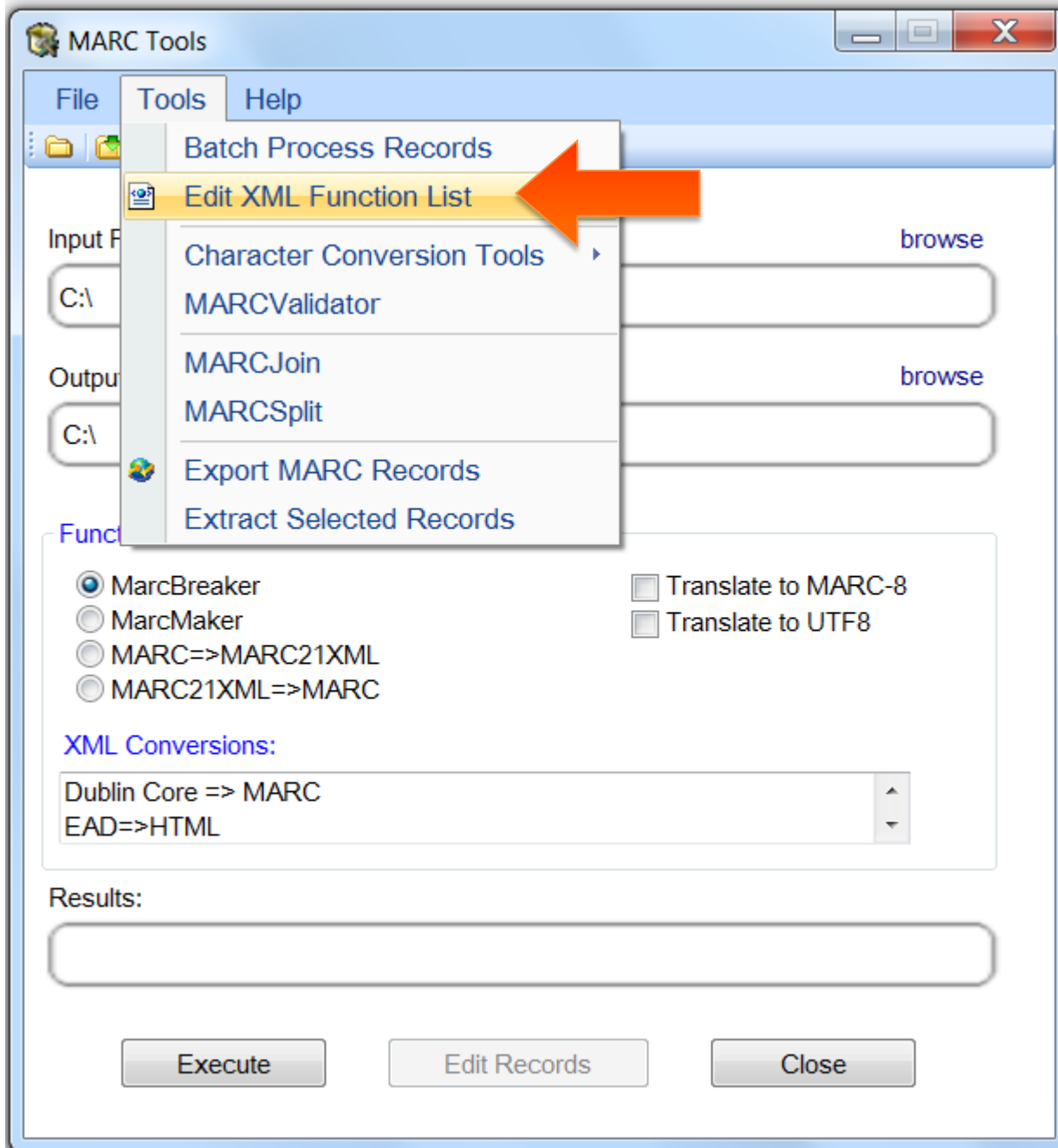


[Artigos](#) [Banco de dados](#) [Catalogação cooperativa](#) [Catálogos](#) [Controle de autoridade](#) [Eventos](#) [Formação em catalogação](#) [FRBR](#) [ISO 2709](#) [MARC 21](#) [MarcEdit](#) [Metadados](#) [MODS](#) [OJS/SEER](#) [Pontos de acesso](#) [RDA](#) [Representação da informação](#) [VIAF](#) [Vocabulário controlado](#) [Vídeos](#) [XML](#)

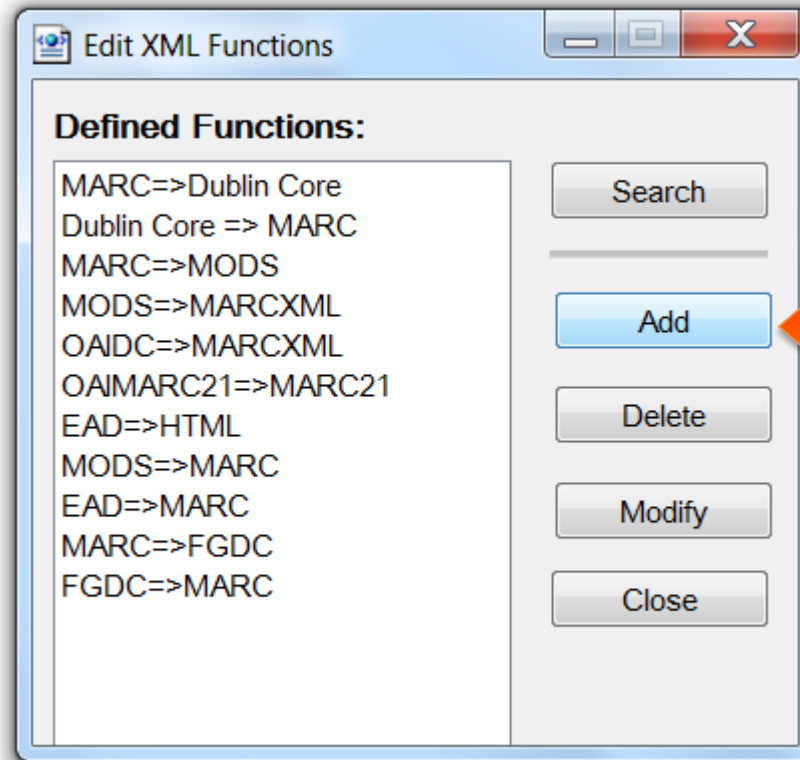
- Acesse <http://fabricioassumpcao.blogspot.com.br/p/conversao-de-phl-para-marc-21.html>.
- Clique com o botão direito sobre a versão mais recente da folha de estilo “PHL2MARC21”, clique em “Salvar link como” ou “Salvar destino como”.
- Escolha o local em que deseja salvar o arquivo da folha de estilo.
- Não altere o nome do arquivo.
- Clique em “Salvar”.



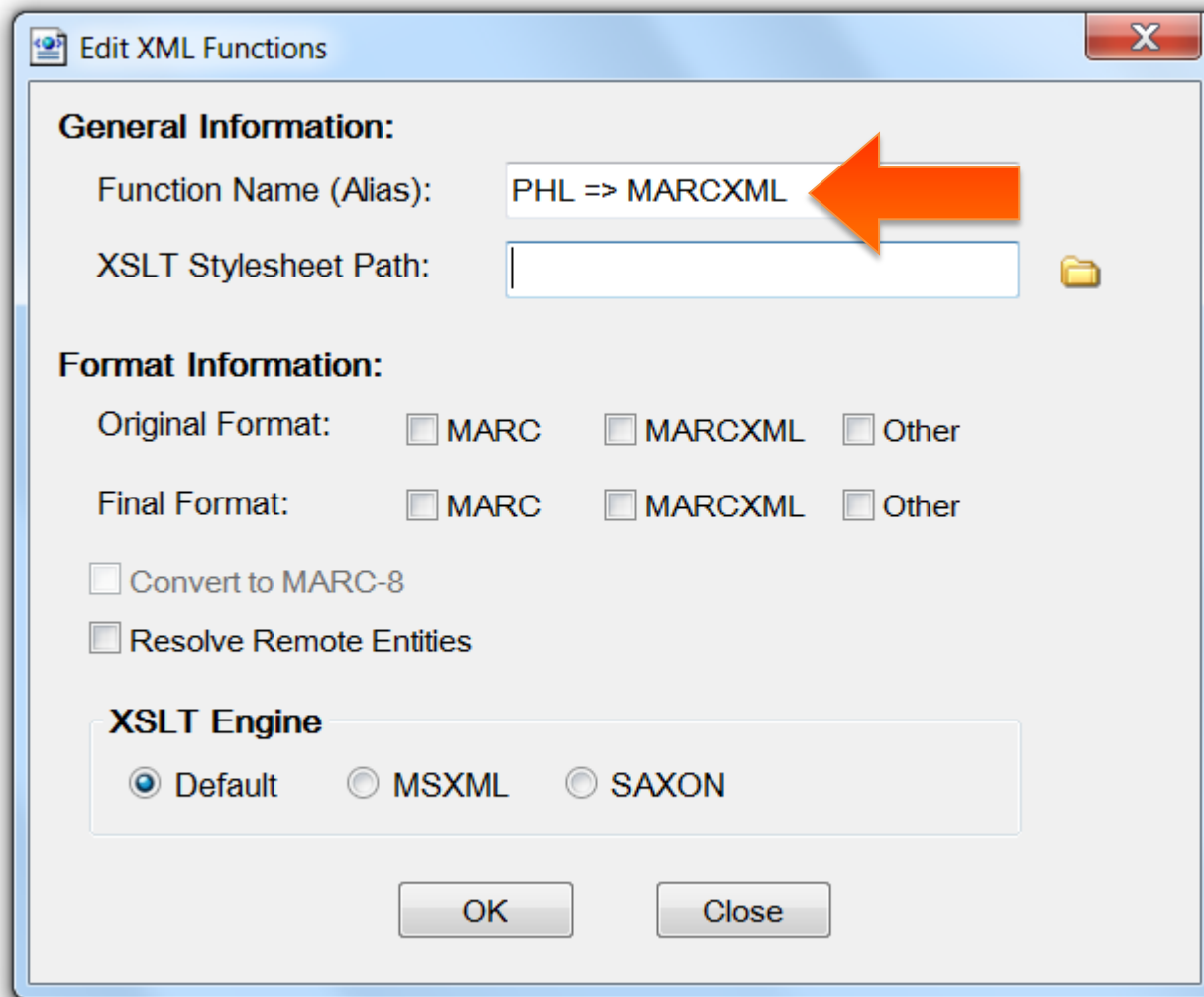
- a) Abra o MarcEdit.
- b) Clique em "MARC Tools".



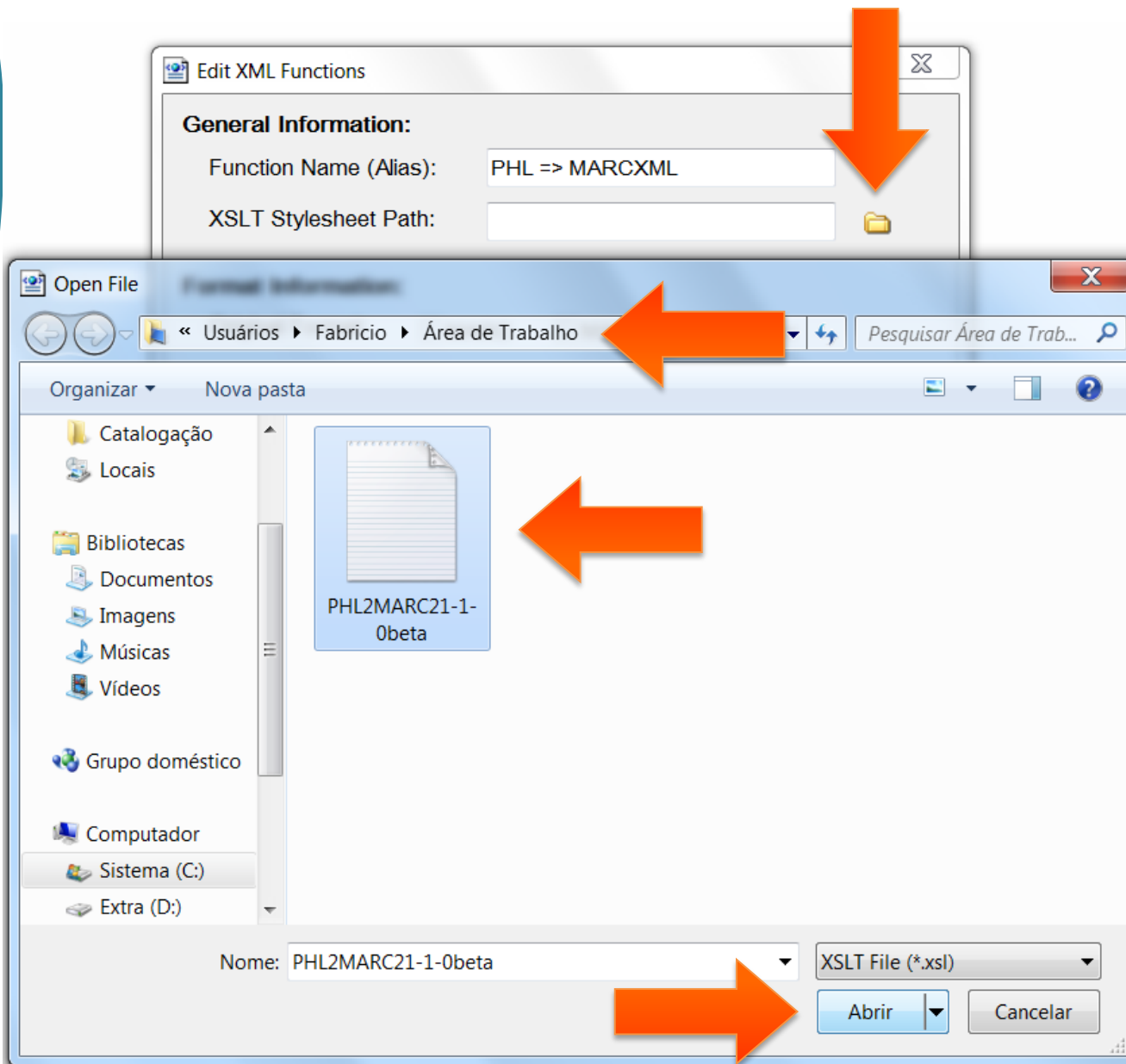
- a) Clique no menu “Tools”, clique em “Edit XML Function List”.



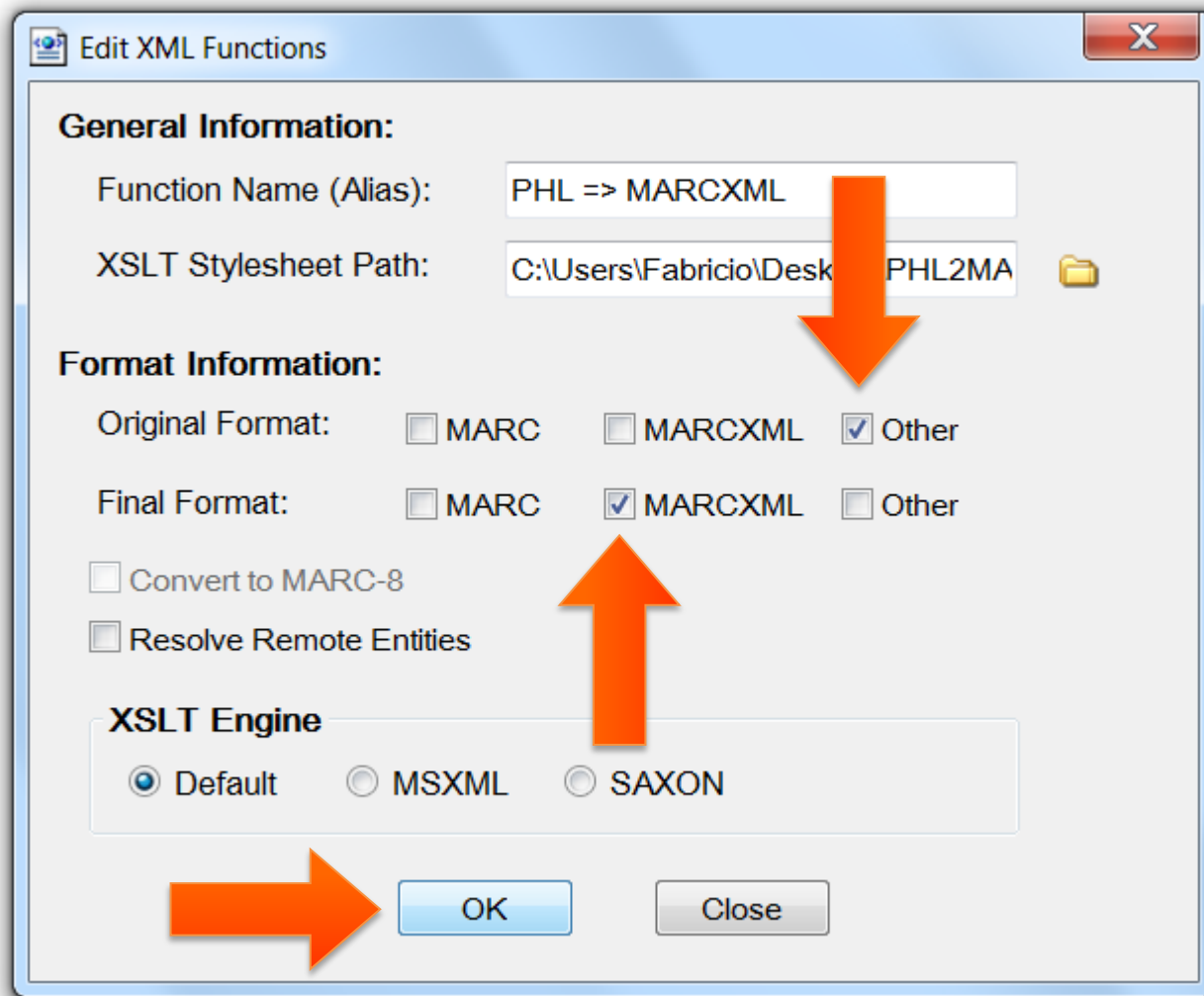
a) Clique em “Add”.



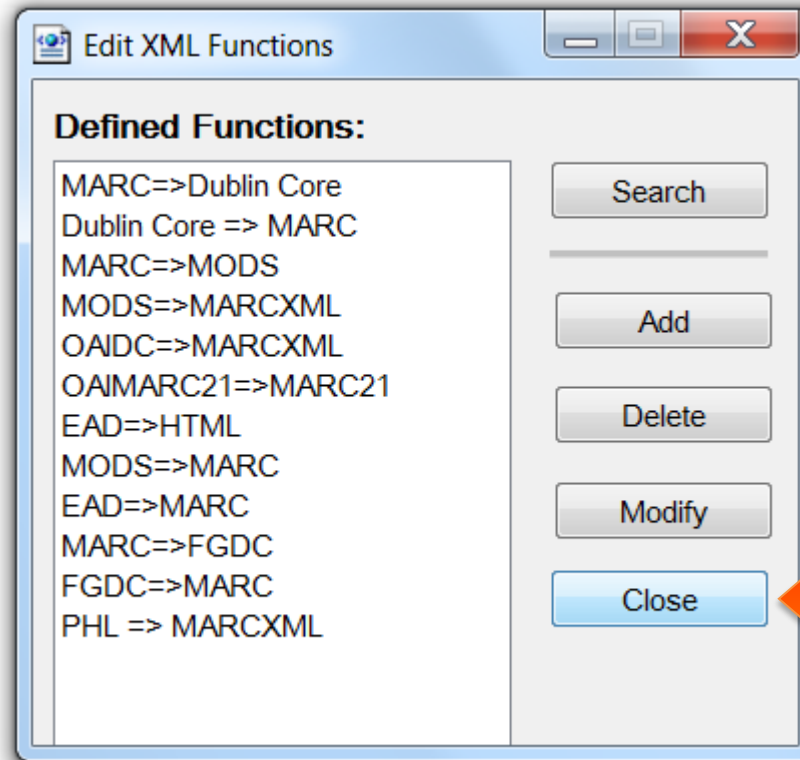
a) Em “Function Name (Alias)” digite “PHL => MARCXML”.



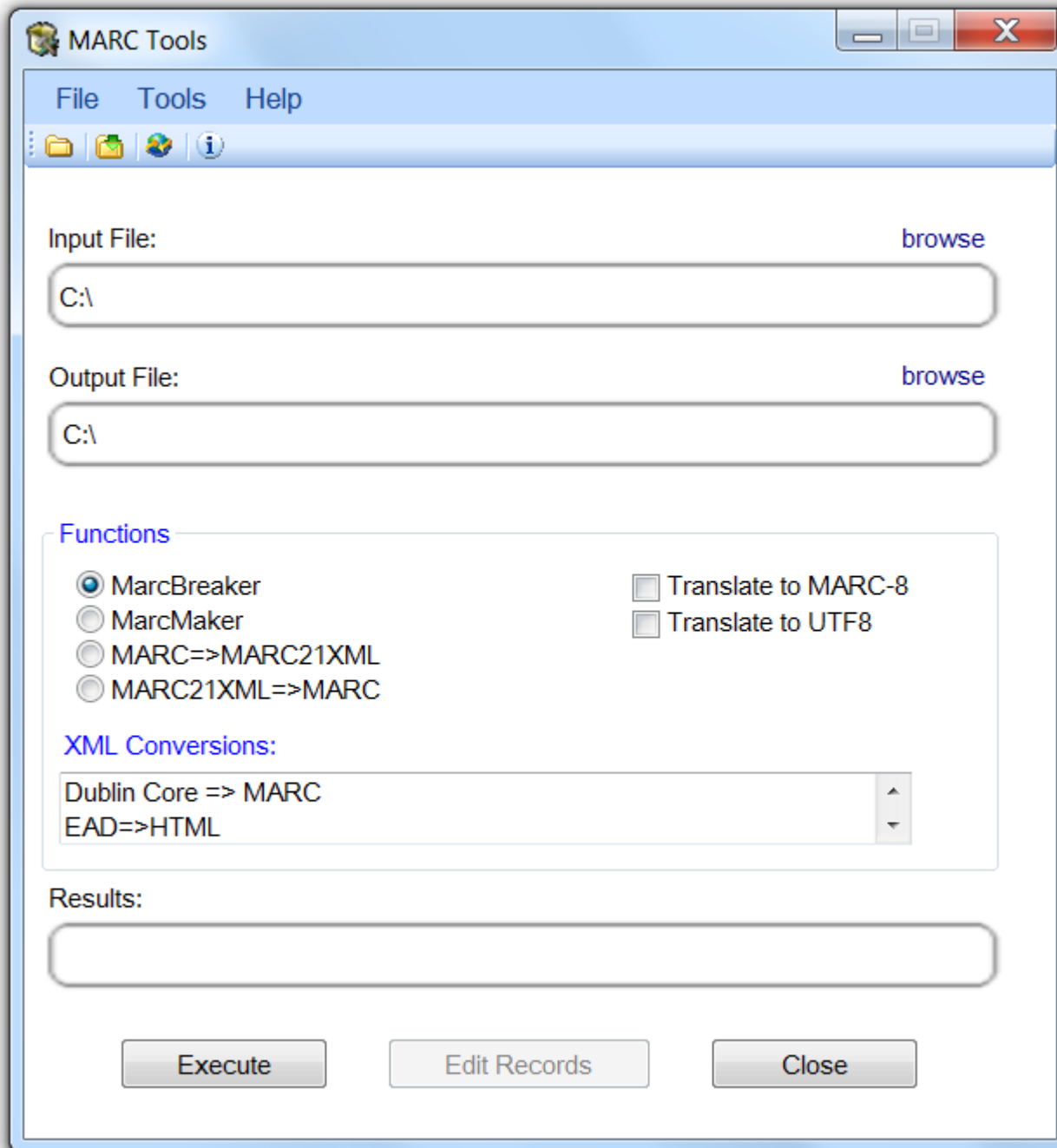
- a) Clique no ícone ao final de “XSLT Stylesheet Path”.
- b) Selecione o local em que a folha de estilo “PHL2MARC21” foi salva.
- c) Selecione a folha de estilo.
- d) Clique em “Abrir”.



- Em "Original Format" marque a opção "Other".
- Em "Final Format" marque a opção "MARCXML".
- Clique em "OK".



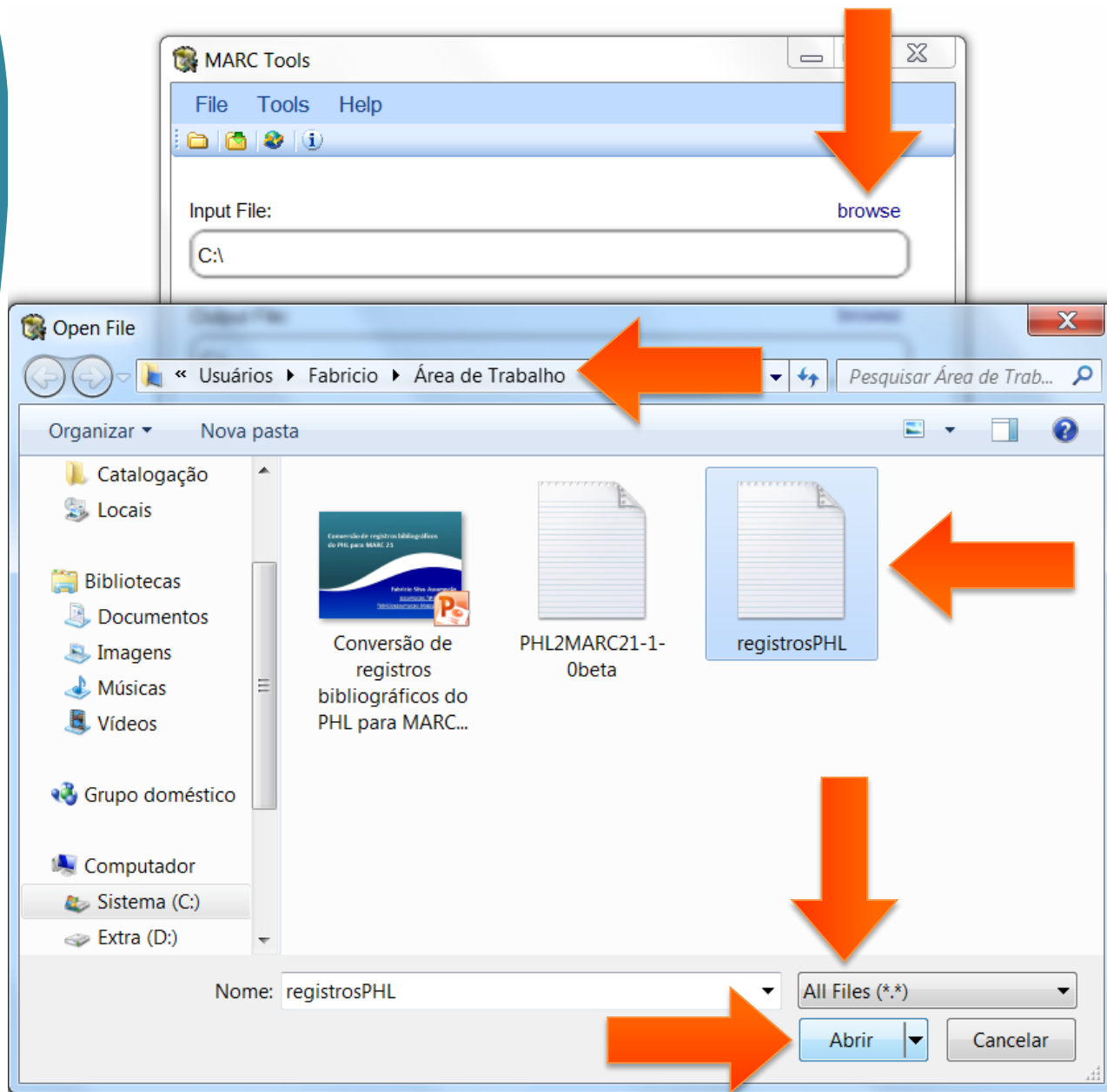
a) Clique em “Close”.



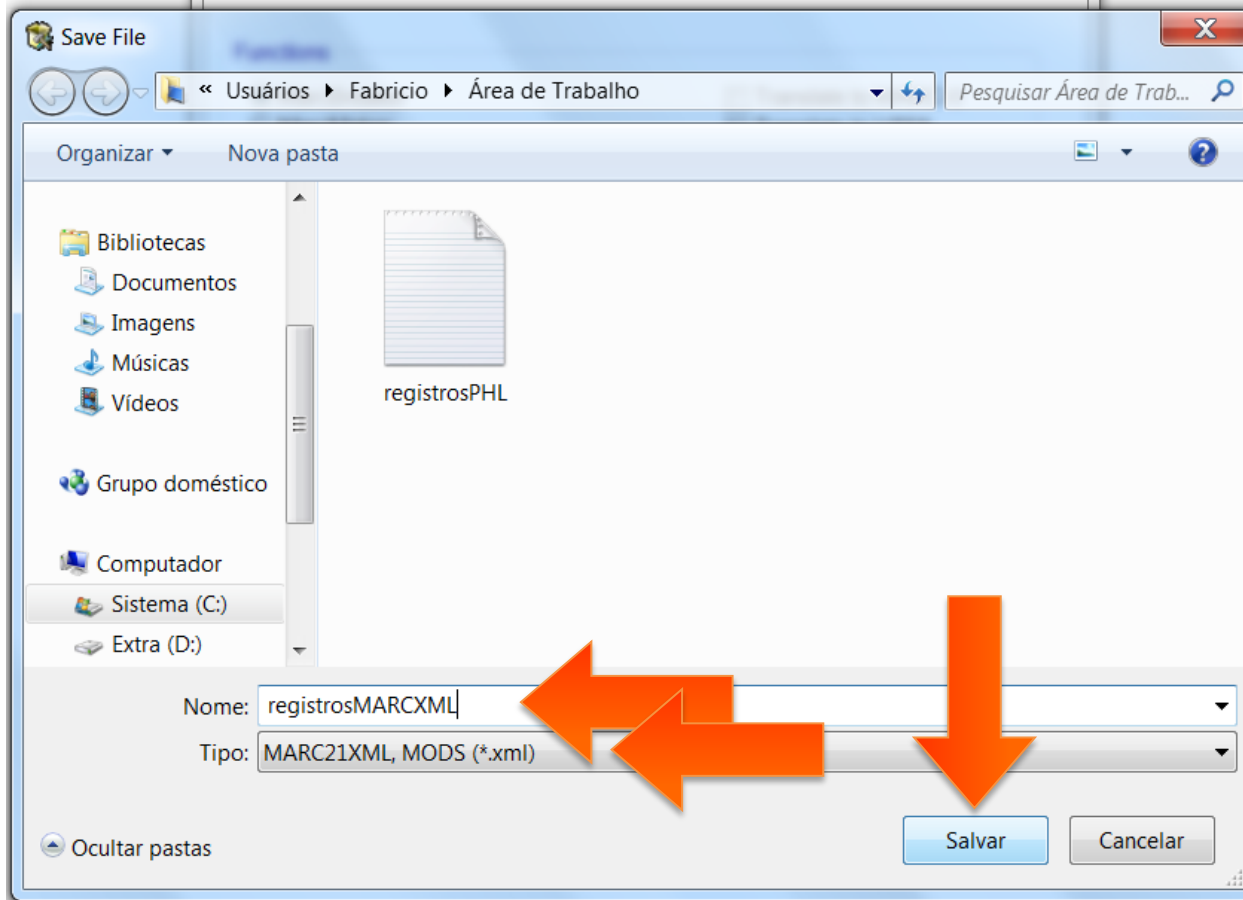
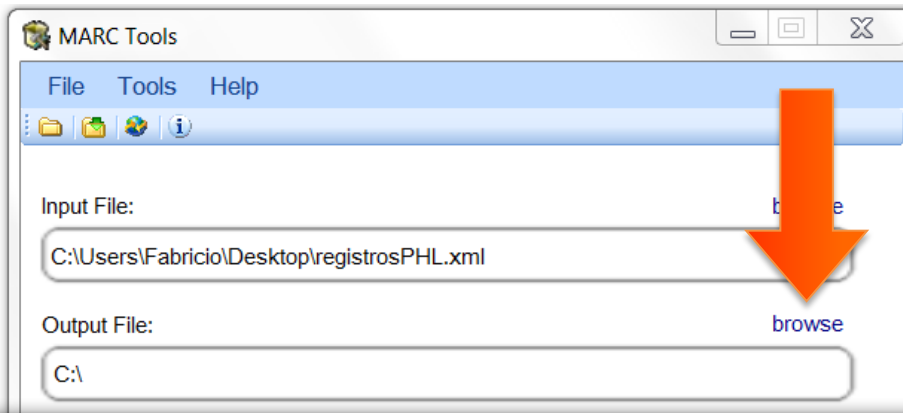
- a) A janela “MARC Tools” será exibida.
- b) Siga para o próximo passo.

3º passo

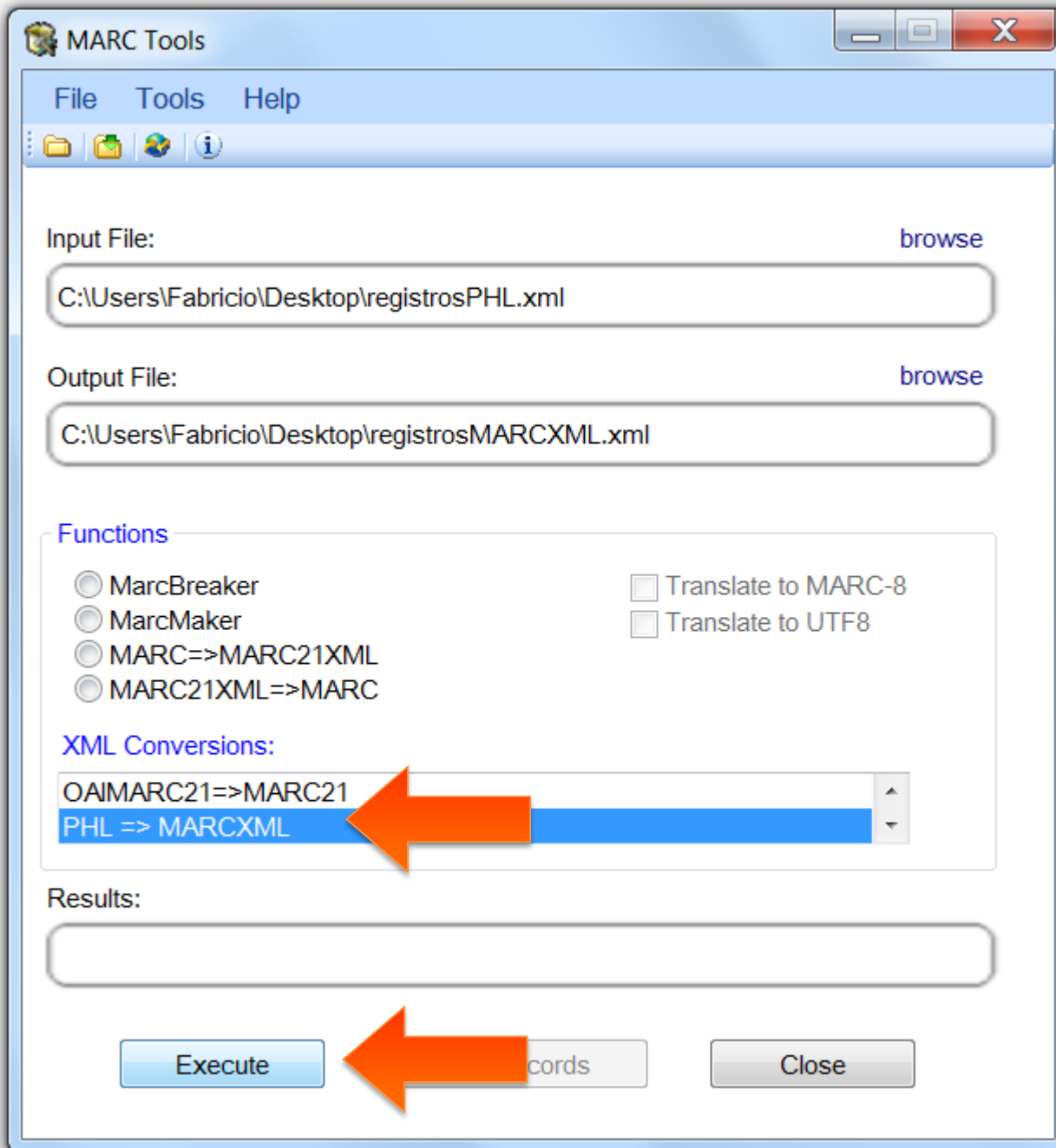
Conversão: PHL para MARCXML



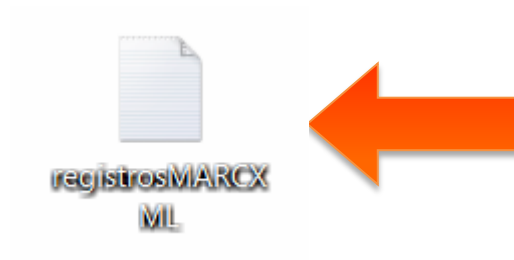
- a) Em “Input File” clique em “browse”.
- b) Selecione o local em que o arquivo “registrosPHL” foi salvo.
- c) Selecione “All Files (*.*)”.
- d) Selecione o arquivo contendo os registros.
- e) Clique em “Abrir”.



- a) Em “Output File” clique em “browse”.
- b) Em “Tipo” selecione “MARC21XML, MODS (*.xml)”.
- c) Em “Nome” digite “registrosMARCXML”.
- d) Clique em “Salvar”.



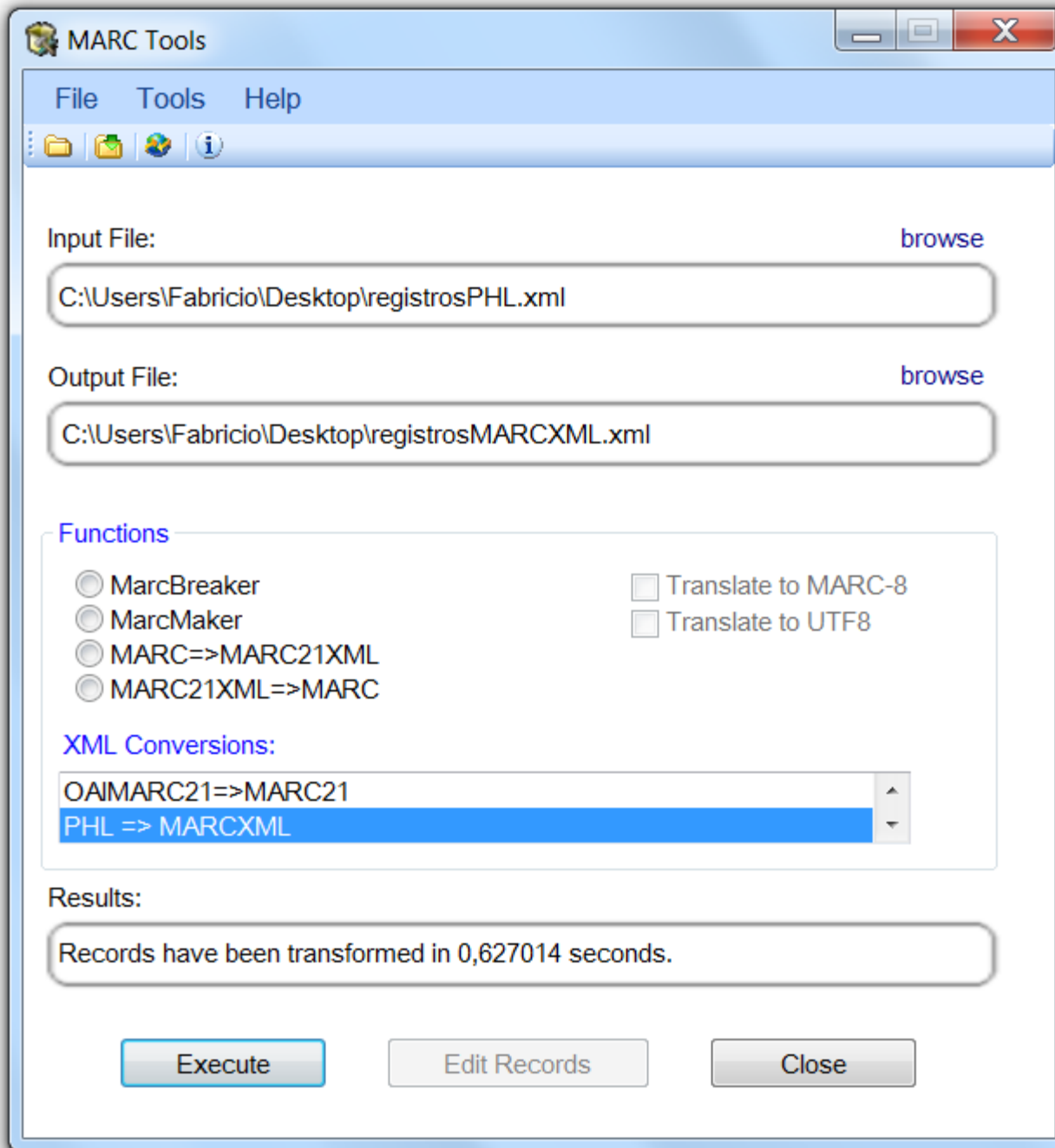
- a) Em “XML Conversions”
selecione
“PHL => MARCXML”.
- b) Clique em “Execute”.



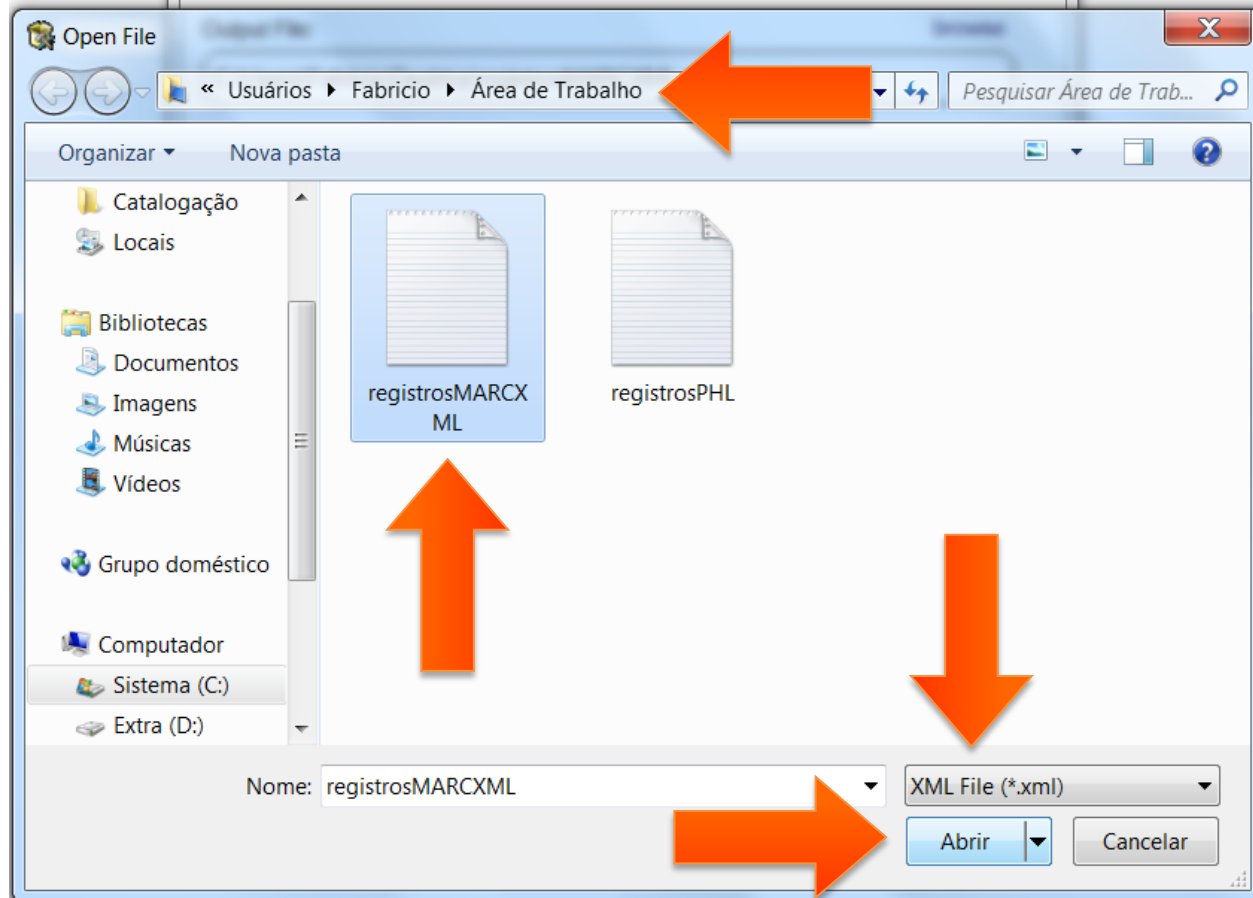
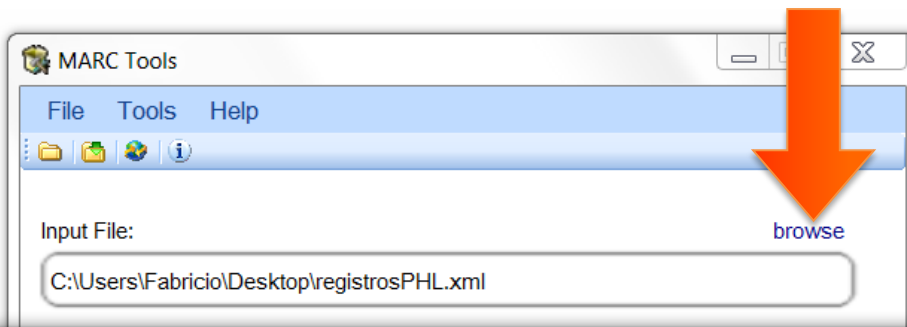
- a) Será criado o arquivo “registrosMARCXML.xml”.
- b) Siga para o próximo passo.

4º passo

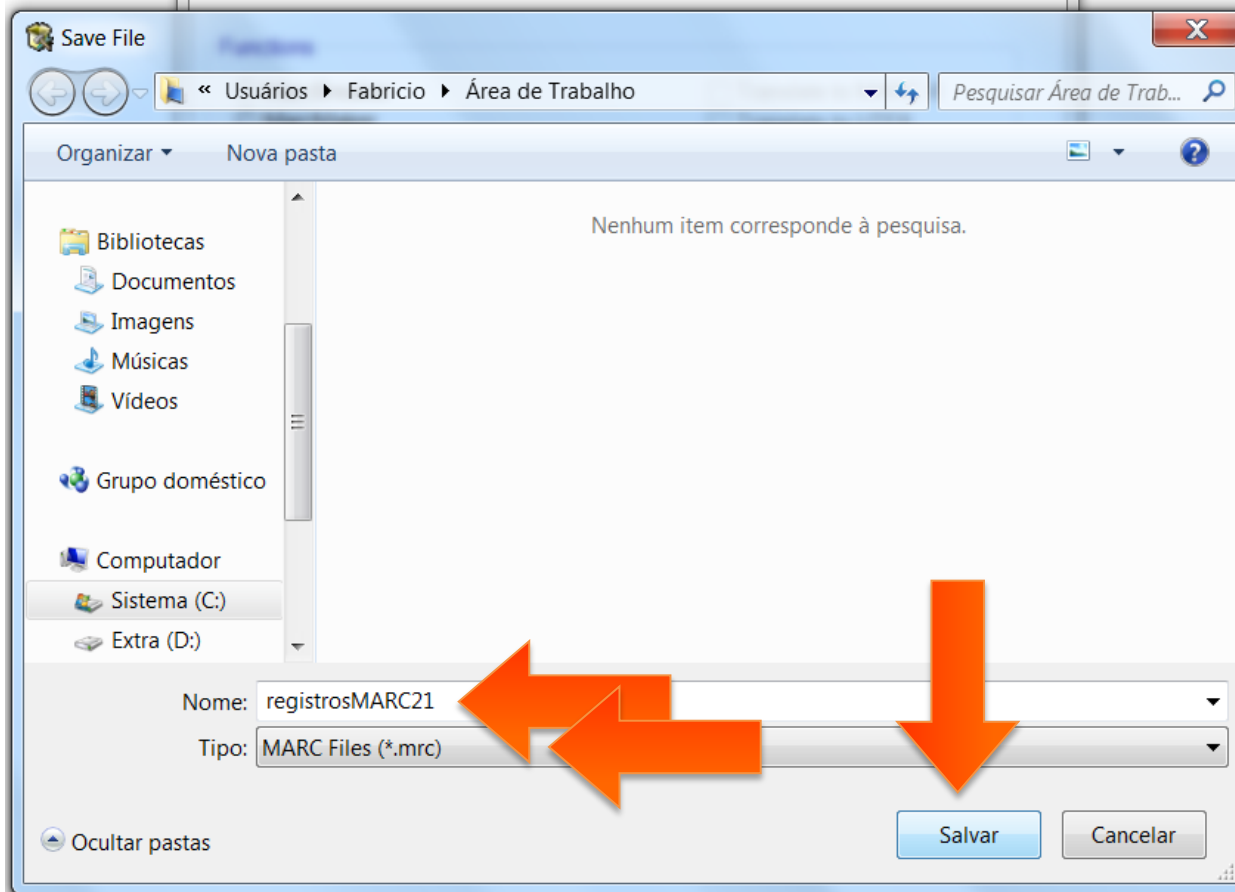
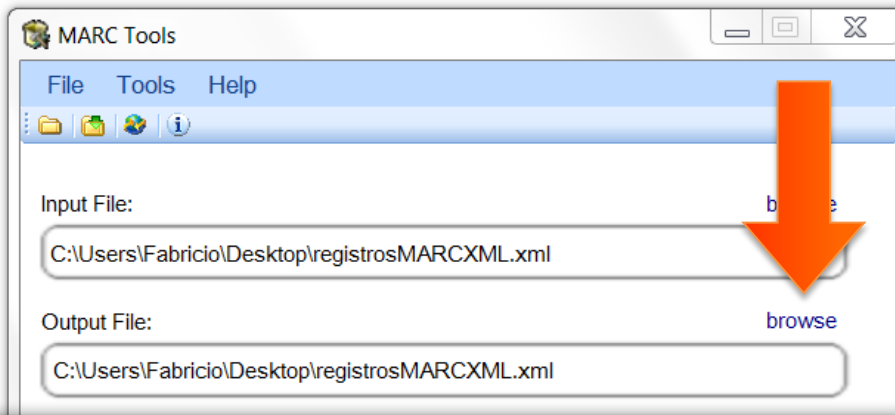
Conversão: MARCXML para MARC 21



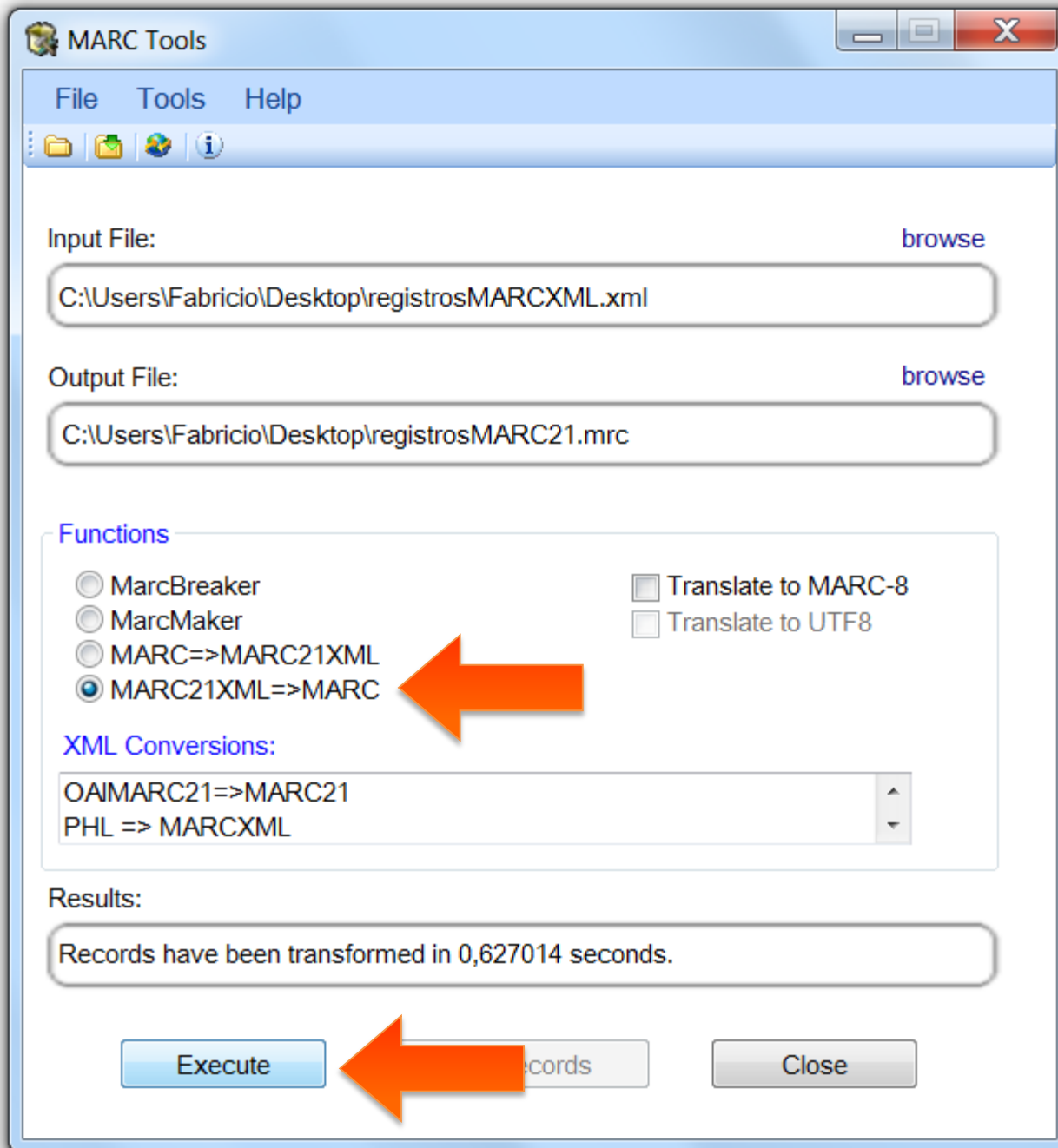
a) Volte à janela “MARC Tools”.



- a) Em “Input File” clique em “browse”.
- b) Selecione “XML File (*.xml)”.
- c) Selecione o arquivo “registrosMARCXML.xml”.
- d) Clique em “Abrir”.



- a) Em “Output File” clique em “browse”.
- b) Em “Tipo” selecione “MARC Files (*.mrc)”.
- c) Em “Nome” digite “registrosMARC21”.
- d) Clique em “Salvar”.



- a) Em “Functions” marque a opção “MARC21XML => MARC”.
- b) Clique em “Execute”.



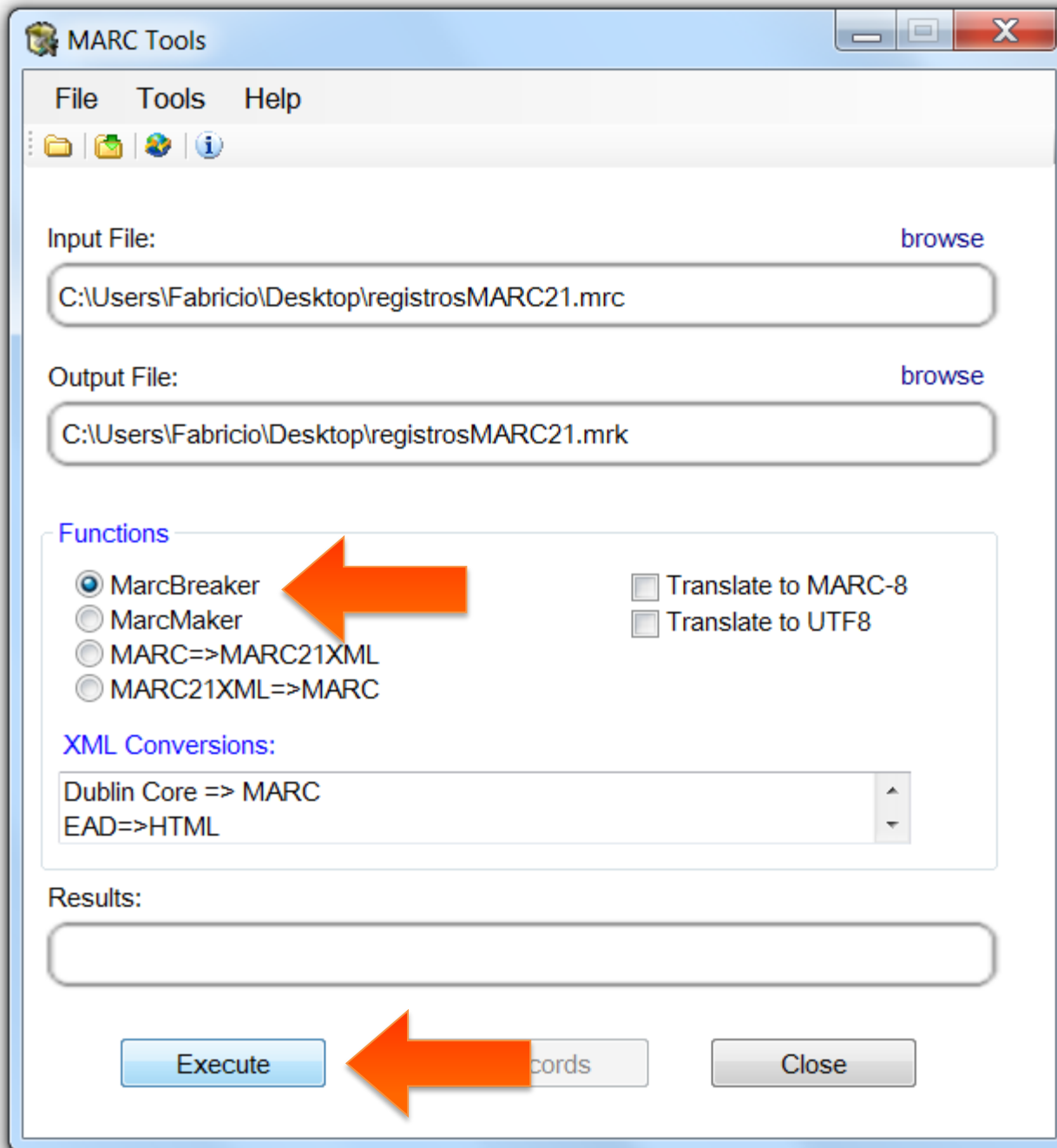
- a) Pronto! O arquivo “registrosMARC21” será salvo.
- b) Seus registros bibliográficos do PHL foram convertidos em registros MARC 21.
- c) Opcionalmente, você pode editar os registros MARC 21 antes de importá-los em outro software. Para isso, siga as instruções do 5º passo.

5º passo

Edição de registros MARC 21 (opcional)



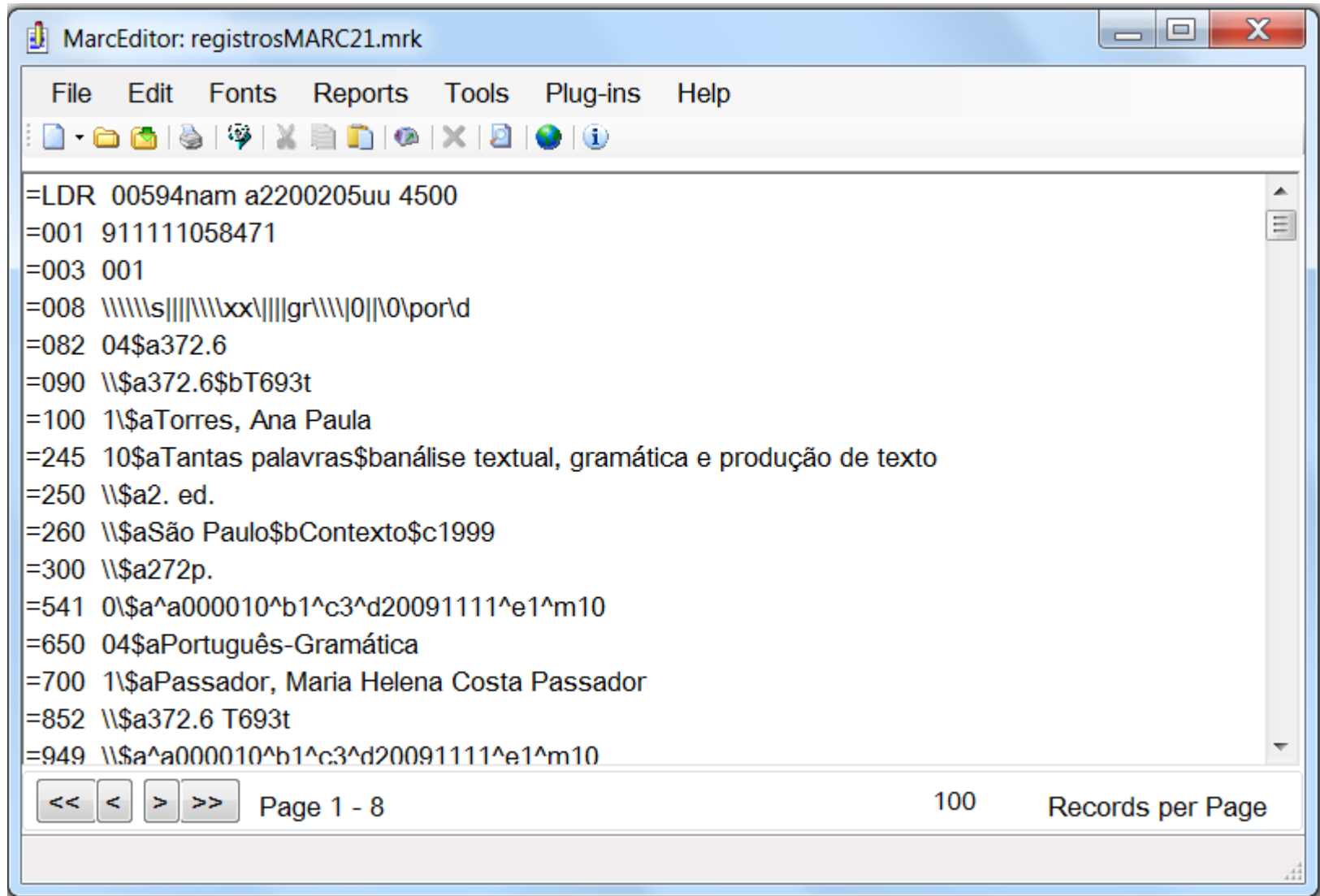
a) Clique duas vezes sobre o arquivo “registrosMARC21”.



- a) A janela “MARC Tools” será aberta.
- b) Em “Functions” marque a opção “MarcBreaker”.
- c) Clique em “Execute”.



- a) Será criado o arquivo “registrosMARC21.mrk”.
- b) Note que o ícone desse arquivo é **azul**, enquanto que o ícone do arquivo criado anteriormente é **roxo**.
- c) Clique duas vezes sobre o arquivo “registrosMARC21.mrk” (**ícone azul**).



- a) A janela “MarcEditor” será aberta.
- b) Faça as alterações necessárias respeitando a **sintaxe do MarcEdit** (consulte os próximos slides).
- c) É possível também realizar edições em lote (consulte os próximos slides).

Sintaxe do MarcEdit

Código do campo
Dois espaços em branco
*Indicadores 1 e 2**
Código do subcampo
Dado registrado no subcampo

245 **** **** **\$a** Título **\$b** Subtítulo

* A barra invertida \ significa que o indicador será deixado em branco.

Fabrício Assumpção

Início Bibliografia RDA Site Slides Links

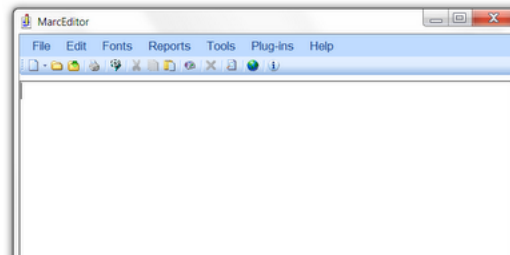
segunda-feira, 16 de janeiro de 2012

Edição em lote de registros MARC 21: adicionando, excluindo e copiando campos

Neste tutorial mostrarei como adicionar, excluir e copiar campos durante o processamento em lote de registros MARC 21 no software MarcEdit.

Para a edição em lote é necessário que você coloque em um mesmo arquivo todos os registros que deseja editar e que esse arquivo esteja no formato **.mrk** (Mnemonic MarcEditor File). Para saber como converter seu arquivo **.mrc** (registros no formato MARC 21) para o formato **.mkr**, consulte esse vídeo.

Após ter convertido seu arquivo, abra o MarcEdit. No MarcEdit, abra o MarcEditor (**File > MarcEditor**).



Olá! Meu nome é Fabrício Silva Assumpção, sou graduado em Biblioteconomia pela Unesp e mestrando em Ciência da Informação do PPGCI/Unesp.

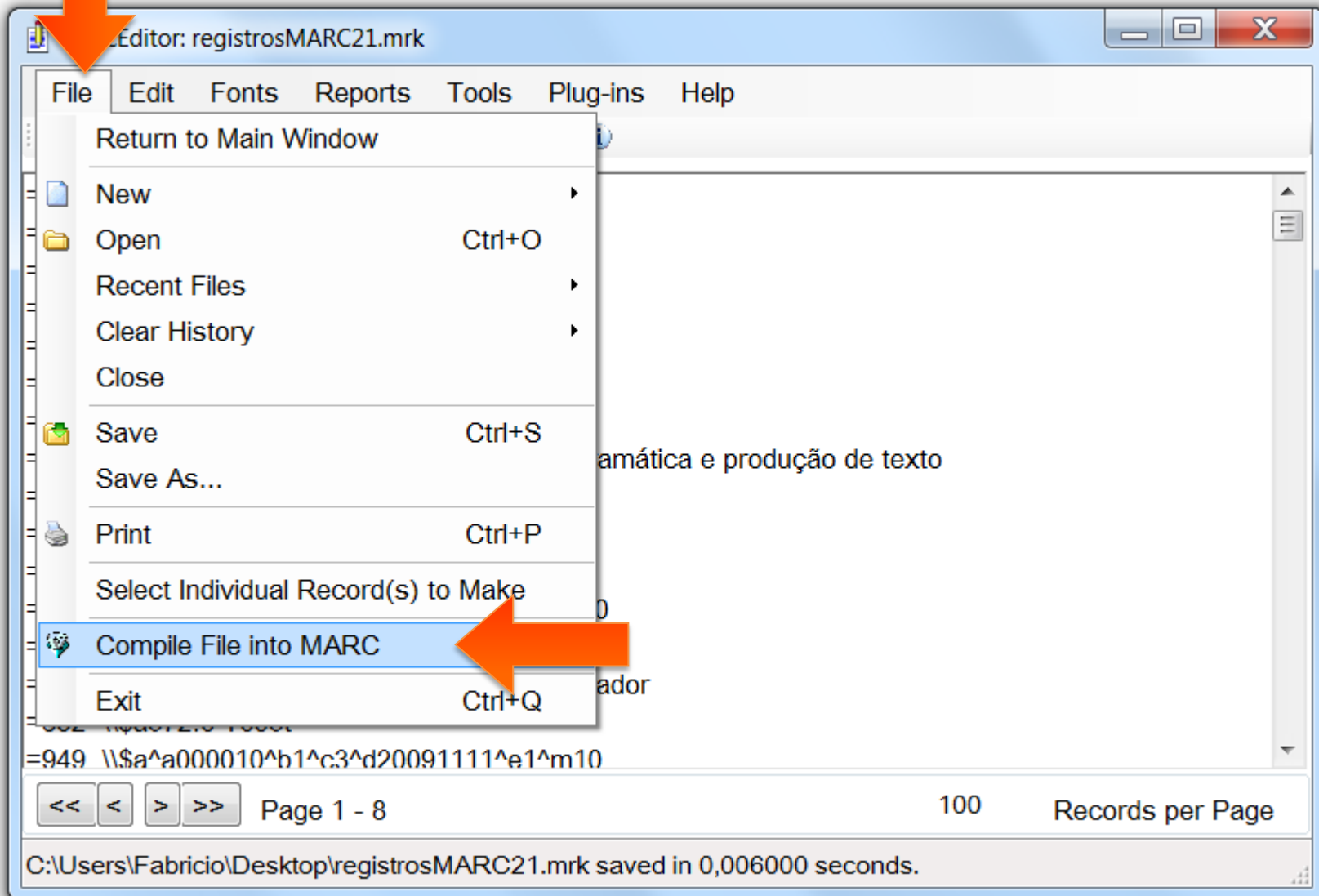
Criei este blog para postar conteúdo relacionado à Catalogação, Biblioteconomia e Ciência da Informação.



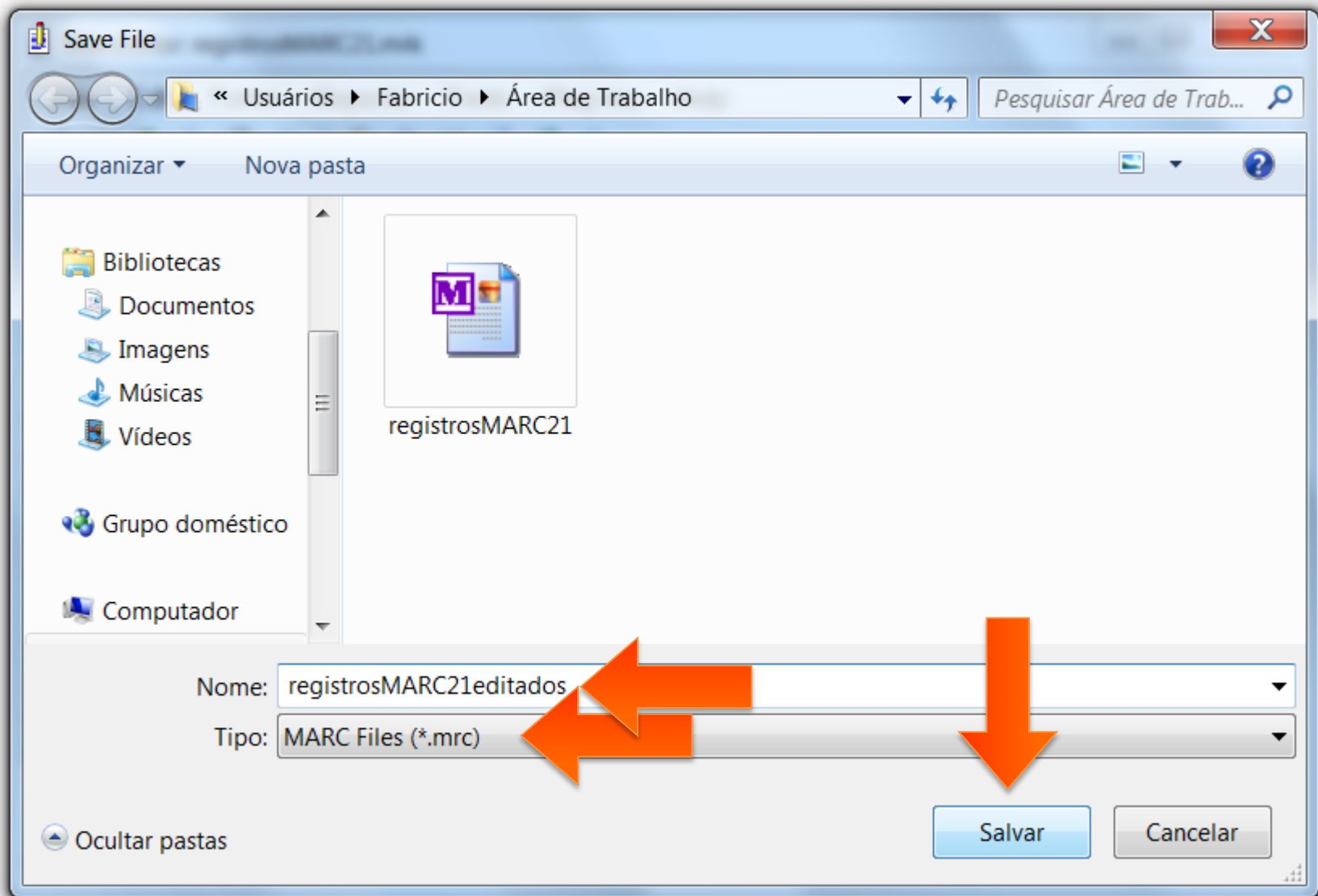
Artigos Banco de dados Catalogação cooperativa Catálogos **Controle de autoridade** Eventos Formação em catalogação FRBR ISO 2709 MARC 21 MardEdit Metadados MODS OJS/SEER Pontos de acesso **RDA** Representação da informação VIAF Vocabulário controlado Vídeos XML

Edição em lote de registros MARC 21

- Acesse <http://fabricioassumpcao.blogspot.com.br/2012/01/edicao-em-lote-de-registros-marc-21.html> e consulte as instruções para a adição, exclusão e cópia de campos.



- a) Após realizar as alterações, clique no menu “File”, clique em “Compile File into MARC”.



- a) Em “Tipo” selecione “MARC Files (*.mrc)”.
- b) Em “Nome” digite “registrosMARC21editados”.
- c) Clique em “Salvar”.



- a) Pronto! O arquivo “registrosMARC21editados” será salvo.
- b) Seus registros bibliográficos do PHL foram convertidos em registros MARC 21.

Conversão de registros bibliográficos do PHL para registros em MARC 21

Fabrizio Silva Assumpção

assumpcao.f@gmail.com

fabricioassumpcao.blogspot.com.br